Nº2390

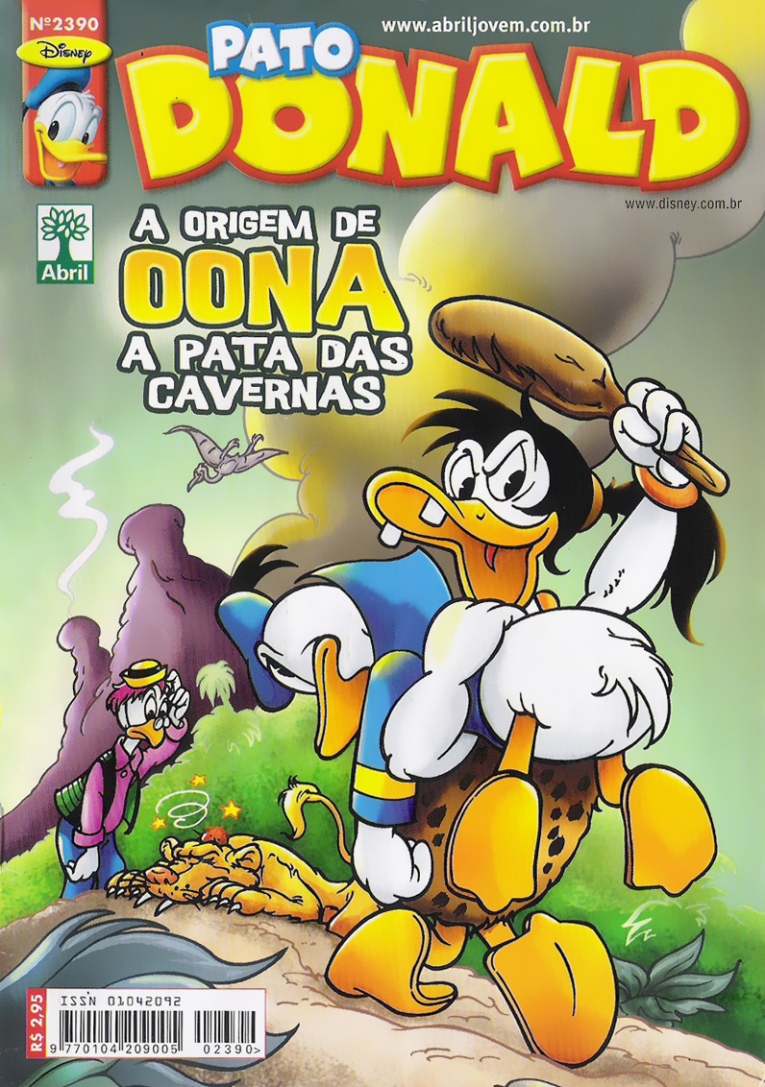
www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

www.disney.com.br

Abril

A ORIGEM DE OONA A PATA DAS CAVERNAS



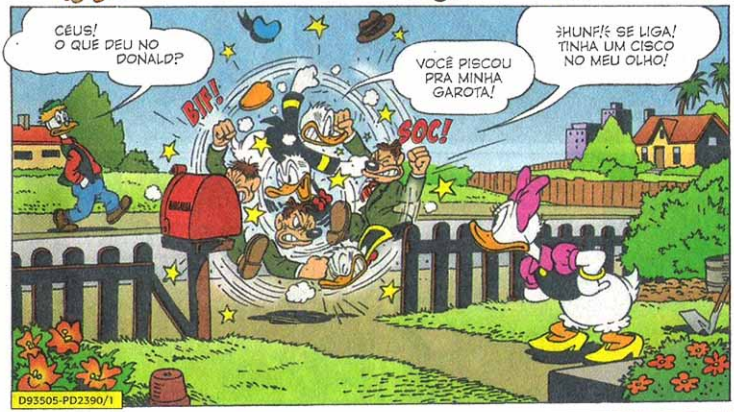
RS 2,95

ISSN 01042092

9 770104 209005 02390

Walt Disney DONALD

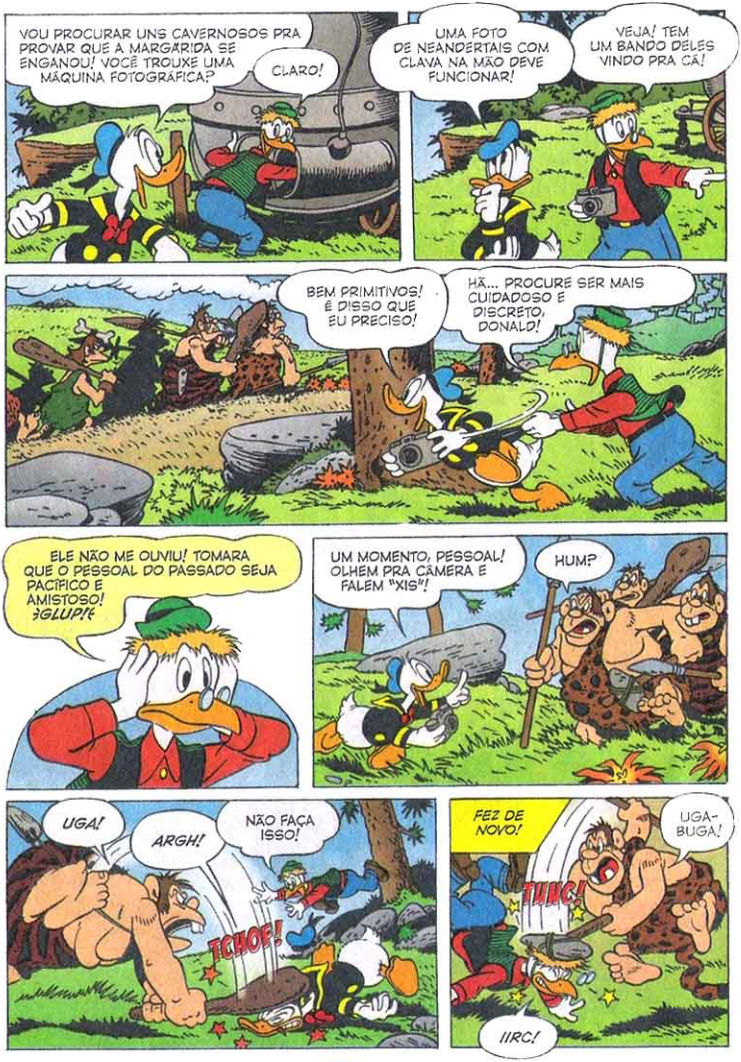
A ORIGEM DA PRINCESA OONA



Argumento: STEFAN PRINTZ-PÅHLSON • Roteiro: UNN PRINTZ-PÅHLSON • Desenhos: VICAR • Tradução e Letras: LUA AZUL

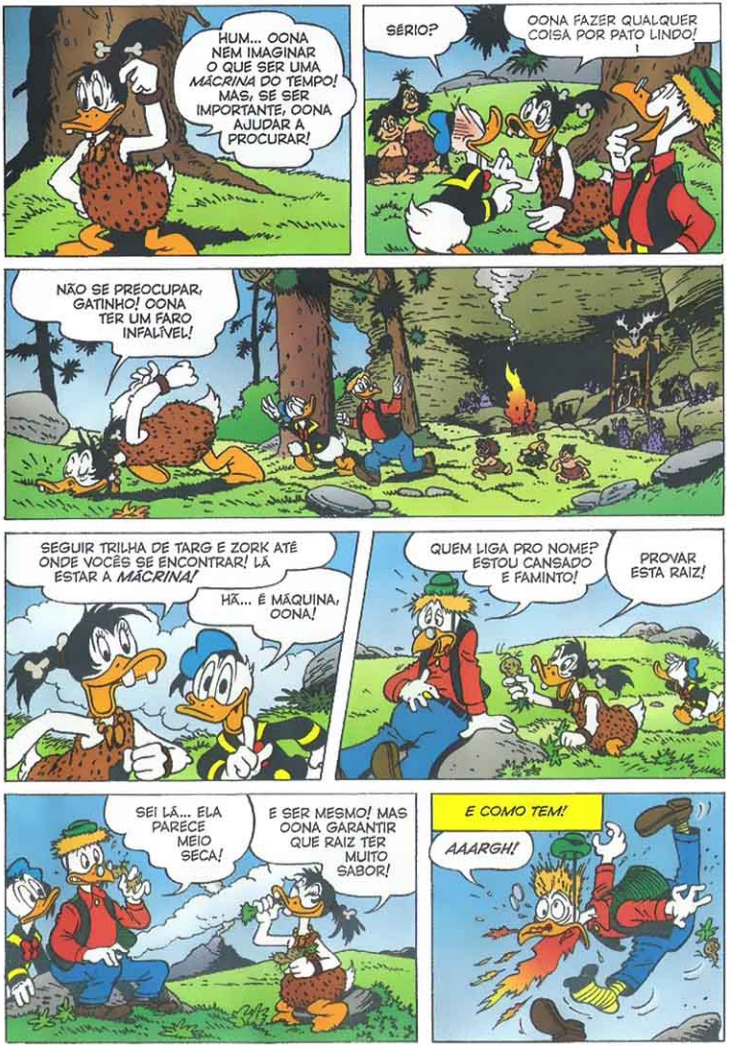
COMO SE ATREVE? SOU TÃO SOFISTICADO QUANTO O HOMEM DO FUTURO!
TSC! VOCÊ SERIA BEM-VINDO EM QUALQUER CLÃ PRÉ-HISTÓRICO... SE ISSO FOSSE POSSÍVEL!
BEM, ACHO QUE DÁ PRA SER FEITO! FINALMENTE CONSEGUI CONSERTAR MINHA VELHA MÁQUINA DO TEMPO!
VAMOS PRA IDADE DA PEDRA? PROVAREI QUE ELA TEM TUDO A VER COM O DONALD!
MAS RECEIO QUE TENHAMOS UM PROBLEMINHA... CABEM APENAS DOIS PASSAGEIROS NO EQUIPAMENTO!
NÃO SEI O QUE ACONTECERIA SE TRÊS PESSOAS USASSEM!
TANTO FAZ! PREFIRO FICAR CUIDANDO DAS MINHAS ROSAS PREMIADAS... VOU CONCORRER NO FESTIVAL DE FLORES QUE COMEÇA AMANHÃ!
BOA VIAGEM PRO TEMPO DAS CAVERNAS! APOSTO QUE VÃO ACHAR GENTE TÃO *SOFISTICADA* QUANTO O DONALD! IH, IH!

ASSIM...
QUAC! TEM CERTEZA DE QUE ESSA LATA DE SARDINHA FUNCIONA?
RELAXA, DONALD! PASSEI OS ÚLTIMOS TRÊS ANOS TRABALHANDO NELA!
SÓ ENTREI NESSA PRA MOSTRAR QUE A MARGARIDA ESTÁ ERRADA!
SEGURE FIRME! VAMOS DECOLAR RUMO AO PASSADO!
CLIC!
VAMOS, PARDAL! CHEGA DE ENROLAR!
JÁ ESTAMOS A CAMINHO!
NA VERDADE... CHEGAMOS!
J-JURA? NEM NOTEI...
A MÁQUINA FUNCIONA! EU FALEI!
AQUI É A PRÉ-HISTÓRIA?

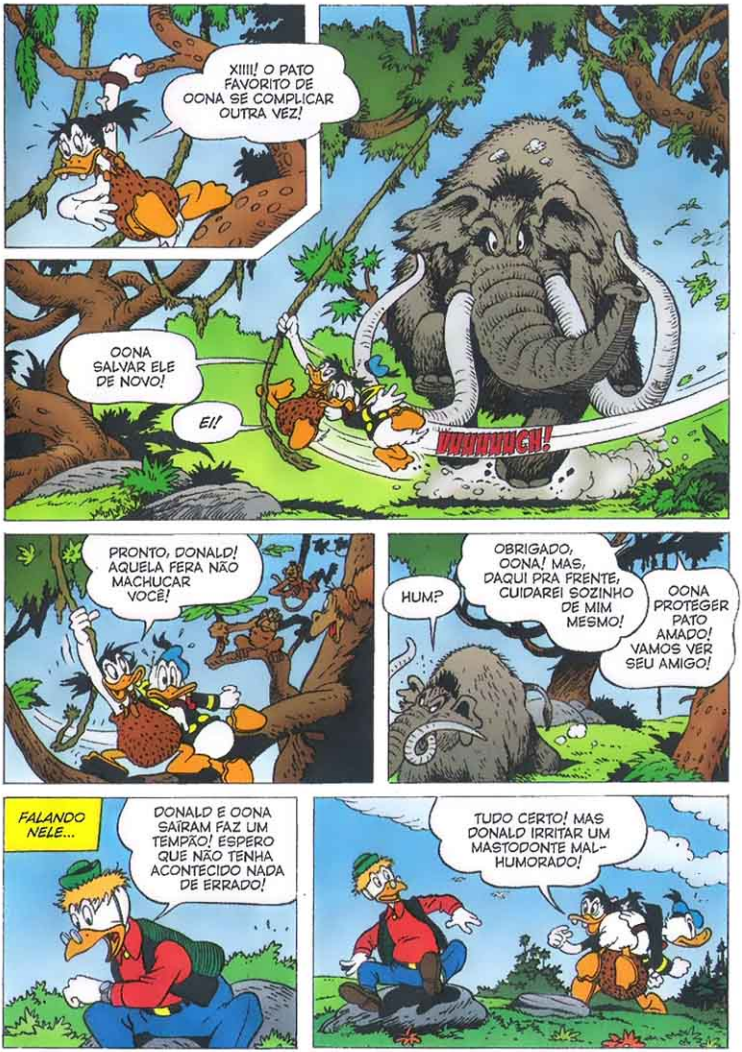

VOU PROCURAR UNS CAVERNOSOS PRA PROVAR QUE A MARGARIDA SE ENGANOU! VOCÊ TROUXE UMA MÁQUINA FOTOGRÁFICA?
CLARO!
UMA FOTO DE NEANDERTAIS COM CLAVA NA MÃO DEVE FUNCIONAR!
VEJA! TEM UM BANDO DELES VINDO PRA CÁ!
BEM PRIMITIVOS! É DISSO QUE EU PRECISO!
HÃ... PROCURE SER MAIS CUIDADOSO E DISCRETO, DONALD!
ELE NÃO ME OUVIU! TOMARA QUE O PESSOAL DO PASSADO SEJA PACÍFICO E AMISTOSO! ¡GLUP!
UM MOMENTO, PESSOAL! OLHEM PRA CÂMERA E FALEM "XIS"!
HUM?
UGA!
ARGH!
NÃO FAÇA ISSO!
TCHOF!
FEZ DE NOVO!
UGA-BUGA!
TUNC!
IIRC!

APÓS DUAS HORAS...
POR QUE NÃO TOMOU CUIDADO? VOCÊ ENCRENCOU A GENTE, DONALD!
RELAXA, PARDAL! ACHO QUE OS HOMENS DAS CAVERNAS SÃO HOSPITALEIROS! ELES TROUXERAM A GENTE PRO JANTAR!
ISSO MESMO!
ACENDER FOGO! VAMOS ASSAR FORASTEIROS!
NÃO, TARG! VOCÊ NÃO PODER GRELHAR UM PATO TÃO FOFO!
NÃO AMOLAR, OONA!
VOCÊ SER FILHA DO REI ZAKA, MAS ELE ESTAR VELHO!
E VOCÊ SER NOVA DEMAIS PRA REINAR NO LUGAR DELE, PRINCESA!
E VOCÊS PRETENDER ASSUMIR O TRONO, CERTO?
MAS OONA NÃO VAI DEIXAR!
IAAU!
PUMBA!

EU ENSINAR VOCÊ!
ENSINAR O QUÊ, ZORK?
URGH!
PLAFT!
VOCÊ E SEU IRMÃO BOBÃO TER MUITO QUE APRENDER!
ATENÇÃO, OONA! ATRÁS DE VOCÊ!
TONC!
UUF!
NINGUÉM PODER DIZER QUE OONA NÃO USAR A CABEÇA! IH, IH!
TARG E ZORK! COMO HERDEIRA DO TRONO DE ZAKA, OONA ORDENAR QUE VOCÊS DEIXAR A TRIBO E NÃO VOLTAR MAIS!
AGORA CONTAR PRA OONA QUEM SER VOCÊ E DE ONDE VIR, DOÇURA!
E-EU SOU DONALD E ESSE É MEU AMIGO PARDAL!
OUÇA... A GENTE NÃO FAZ IDEIA DE ONDE ESTÁ NOSSA MÁQUINA DO TEMPO E, SEM ELA, NÃO DÁ PRA IR PRA CASA!


HUM... OONA NEM IMAGINAR O QUE SER UMA MÁCRINA DO TEMPO! MAS, SE SER IMPORTANTE, OONA AJUDAR A PROCURAR!
SÉRIO?
OONA FAZER QUALQUER COISA POR PATO LINDO!
NÃO SE PREOCUPAR, GATINHO! OONA TER UM FARO INFALÍVEL!
SEGUIR TRILHA DE TARG E ZORK ATÉ ONDE VOCÊS SE ENCONTRAR! LÁ ESTAR A MÁCRINA!
HÃ... É MÁQUINA, OONA!
QUEM LIGA PRO NOME? ESTOU CANSADO E FAMINTO!
PROVAR ESTA RAIZ!
SEI LÁ... ELA PARECE MEIO SECA!
E SER MESMO! MAS OONA GARANTIR QUE RAIZ TER MUITO SABOR!
E COMO TEM!
AAARGH!

:COOF!:
:COOF!:
CRUZES! ACHO QUE AQUELAS RAÍZES SÃO UM POUCO PICANTES, HEIN, PARDAL?
AGORA EU PRECISO DESCANSAR...
SEGUIR OONA, DONALD! NÓS TER QUE ACHAR ÁGUA PRO GOGÓ DO SEU AMIGO!
AÍ EM CIMA NÃO TEM ÁGUA, OONA!
NÃO, MAS ESTA ÁRVORE DAR FRUTOS BEM GRANDES E SUCULENTOS!
QUAC! QUE É ISTO? UM TRONCO PELUDO?
OH-OH! UM MONSTRO PELUDO! :GASP!:
E-EU NÃO QUIS INSULTAR VOCÊ!
GRUNF!
FUUÉÉÉ!
EU TINHA QUE CRUZAR COM UM MAMUTE SENSÍVEL?!


XIIII! O PATO FAVORITO DE OONA SE COMPLICAR OUTRA VEZ!
OONA SALVAR ELE DE NOVO!
EI!
UUUUUUCH!
PRONTO, DONALD! AQUELA FERA NÃO MACHUCAR VOCÊ!
HUM?
OBRIGADO, OONA! MAS, DAQUI PRA FRENTE, CUIDAREI SOZINHO DE MIM MESMO!
OONA PROTEGER PATO AMADO! VAMOS VER SEU AMIGO!
FALANDO NELE...
DONALD E OONA SAÍRAM FAZ UM TEMPÃO! ESPERO QUE NÃO TENHA ACONTECIDO NADA DE ERRADO!
TUDO CERTO! MAS DONALD IRRITAR UM MASTODONTE MAL-HUMORADO!

AINDA BEM QUE VOLTARAM! TEMOS QUE IR ANDANDO! PRECISO FAZER UMA PORÇÃO DE COISAS LÁ EM CASA!
SIM, SERÁ ÓTIMO PÔR UNS MILHARES DE ANOS ENTRE A GENTE E ESTE LUGAR HORRÍVEL!
PST! OONA VER BOLA BRILHANTE LOGO ALI!
MINHA MÁQUINA! AGORA NADA PODE NOS DETER!
T-TALVEZ AQUELE FELINO POSSA!
UM TIGRE-DENTES-DE-SABRE!
E D-DUVIDO QUE SEJA VEGETARIANO!
GRAAAUUR!
QUERER ATACAR COLEGAS DE OONA? ELA MOSTRAR PRA VOCÊ, BICHANO!
GRRRR!
BOF!
FSSST!
POBRE OONA! É O FIM DA PRINCESA!
QUE NADA! OLHA!

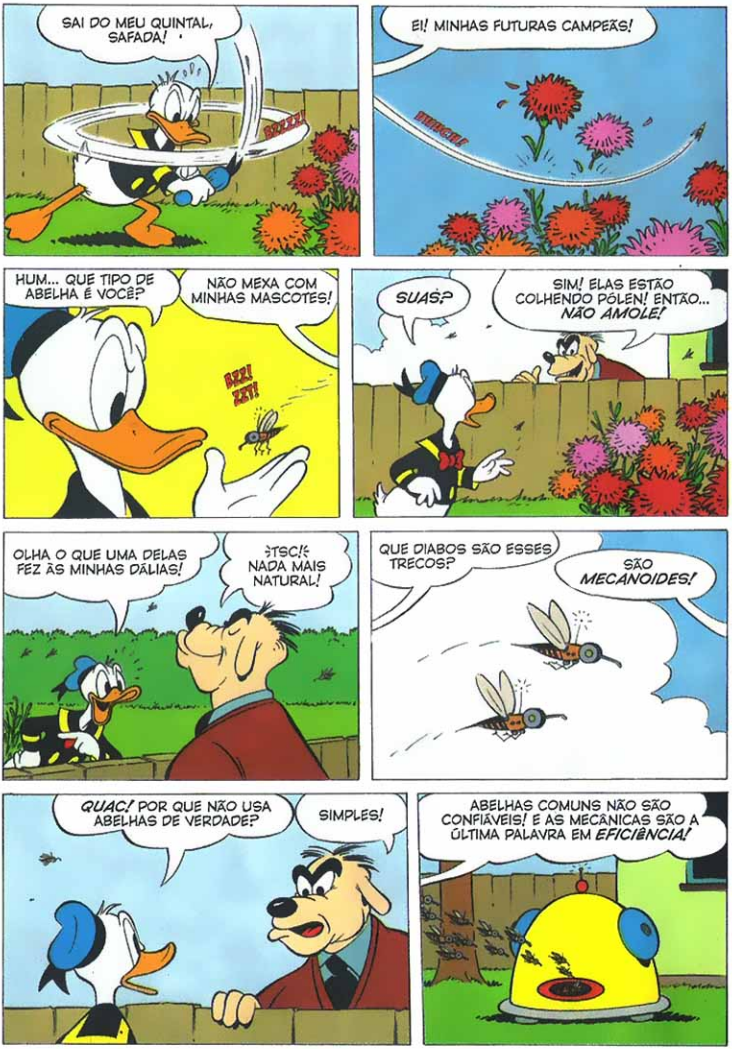
NENHUM GATO RUGIR PRA PRINCESA OONA, OUVIR?
UUUPA! ESCAPOU!
MIAUR!
CATAPOF!
DONALD, É HORA DE VOLTAR PRA CASA!
MAS... E A OONA?
ELA PERTENCE A ESTE MUNDO!
TEM RAZÃO! ADEUS, OONA!
CLARO QUE TENHO RAZÃO! VAMOS DEIXAR A PRÉ-HISTÓRIA E SEGUIR PRA PATÓPOLIS!
:CHUIF!:
P-PARECE UMA *SOBRECARGA!* M-MAS É IMPOSSÍVEL...
EI! O Q-QUE É ISSO?
CA-BLAAAM!

O-ONDE ESTOU? DÁÁÁÁ!
PELO JEITO, ATERRISSAMOS NAS ROSEIRAS DA MARGARIDA!
CRE-EC!
É A RAZÃO DO ESTRANHO COMPORTAMENTO DA MÁQUINA DO TEMPO VAI SER REVELADA EM INSTANTES...
UMA CLANDESTINA A BORDO!
QUEM É ESSA?
OONA!
ELA PRECISA SER ENVIADA DE VOLTA, PARDAL!
FALAR É FÁCIL, DONALD...
LEVE! TRÊS ANOS PRA CONSERTAR A MÁQUINA DO TEMPO! E AGORA ELA ESTÁ EM PEDAÇOS! VOU DEMORAR, NO MÍNIMO, MAIS TRÊS ANOS PRA REMENDAR TUDO!
MAS ERA SÓ O QUE FALTAVA! ¡HUNF!¿
AI, AI!
VOCÊ VIAJOU AO PASSADO PRA *ESTUDAR* OS NEANDERTAIS, NÃO PRA *PASSEAR* COM ELES!
FOI ASSIM QUE A PRINCESA OONA VEIO PARAR NA PATÓPOLIS DO PRESENTE! E ELA NÃO PRETENDE SAIR DAQUI...
Fim

WALT DISNEY

A BATALHA DOS ABELHUDOS

Roteiro: NOEL VAN HORN • Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL


SAI DO MEU QUINTAL, SAFADA!
BZZZZ!
EI! MINHAS FUTURAS CAMPEÃS!
HUM... QUE TIPO DE ABELHA É VOCÊ?
NÃO MEXA COM MINHAS MASCOTES!
BZZ! ZZT!
SUAS?
SIM! ELAS ESTÃO COLHENDO PÓLEN! ENTÃO... NÃO AMOLE!
OLHA O QUE UMA DELAS FEZ ÀS MINHAS DÁLIAS!
¡TSC!¿ NADA MAIS NATURAL!
QUE DIABOS SÃO ESSES TRECOS?
SÃO MECANOIDES!
QUAC! POR QUE NÃO USA ABELHAS DE VERDADE?
SIMPLES!
ABELHAS COMUNS NÃO SÃO CONFIÁVEIS! E AS MECÂNICAS SÃO A ÚLTIMA PALAVRA EM EFICIÊNCIA!

SÃO BARATAS E PRODUZEM MEL RAPIDINHO!
ELAS TRABALHAM O DOBRO NA METADE DO TEMPO! JÁ GARANTIRAM MEU SUPRIMENTO DE MEL PRO INVERNO!
ZIIPI ZIIIP!
E SÓ PEDEM UMA GOTA DE ÓLEO NAS ASAS!
ACHO UM DESPERDÍCIO!
FLOP!
TALVEZ, MAS A DOÇURA DO NÉCTAR FAZ O ESFORÇO VALER A PENA!
COMO VOCÊ PILOTA ESSAS COISAS?
POR CONTROLE REMOTO! PARECE MÁGICA!
BAH! TIRE AS ABELHUDAS DAS MINHAS FLORES! PRECISO DELAS PRA EMBOLSAR 500 PATACAS!
DEPOIS...
NENHUM INSETO À VISTA! ÓTIMO!
IAAAU!
BZZT!

FOI UM DOS MECANOIDES DO SILVA!
HUÁ, HUÁ!
AO CONTRÁRIO DAS ABELHAS COMUNS, AS MINHAS PODEM FERROAR MAIS DE UMA VEZ, PATO!
LOGO...
QUE BELEZURAS! ALTIVAS, RESPLANDECENTES!
ZUIP!
ZUIP!
VÃO LEVAR O PRÊMIO...
ZÁS!
HEIN?! QUE FOI ISSO?
SILVA, NÃO SEI O QUE ME IMPEDE DE ARRANCAR SUAS ORELHAS!
EU SEI!
ZUIPT!
SAYONARA, PATO!

FLUMP!
ASSIM...
MINHAS FLORES VÃO SOBREVIVER MESMO QUE EU TENHA QUE FICAR VIGIANDO DIA E NOITE!
APROVEITA A CHANCE E SE MANDA, LATA VOADORA! SENÃO...
ZIIP!
BEM, VOCÊ PEDIU!
PÁGUM!
TCHAUZINHO!
CHING!
CHING!
SEU CRETINO! SE VOCÊ MACHUCOU MINHA MASCOTE, EU...
CHING!
...EU...
PIF! POF! PUUF!
¡GASP!
BUUM!

SABOTADOR! ESTÁ TENTANDO ARRUINAR MEU ESTOQUE DE MEL?
BAH PRO SEU MEL!
E MINHAS DÁLIAS?
SE SOBRAR ALGUMA, NÃO SERÁ GRAÇAS A SEUS MONSTROS MECÂNICOS!
AH, É?
ZHUM!
O QUE HÁ COM SEUS "INSETOS", SILVA?
EU SEI LÁ! ESTAVA TUDO BEM ATÉ VOCÊ APARECER!
ZIIIPT!
É MELHOR DESLIGAR ESSAS AMEAÇAS VOADORAS!
EU ADORARIA...
...MAS O CONTROLE REMOTO JÁ ERA!

ERA O QUE FALTAVA! SUAS ABELHAS PIRARAM... COMO VOCÊ!
CALA O BICO E SE ESCONDA, PATO...
VROOOM!
!AAAU!
UAAI!
AGORA CHEGA! ATACAR MINHAS FLORES É UMA COISA, MAS FERROAR MEU TRASEIRO VAI ALÉM DOS LIMITES!
VENHAM, BOMBINHAS BINÁRIAS! SEI COMO SER DURÃO...
ZING!
QUAC! ESSES ROBÔS PODEM FURAR METAL FEITO BALAS!
AARGH! MINHA POBRE COLMEIA! QUE MASSACRE!
TCHUF!
ZÁS!
ZUUM!
TCHOF!
ZUP!
ZOOP!
ZUING!

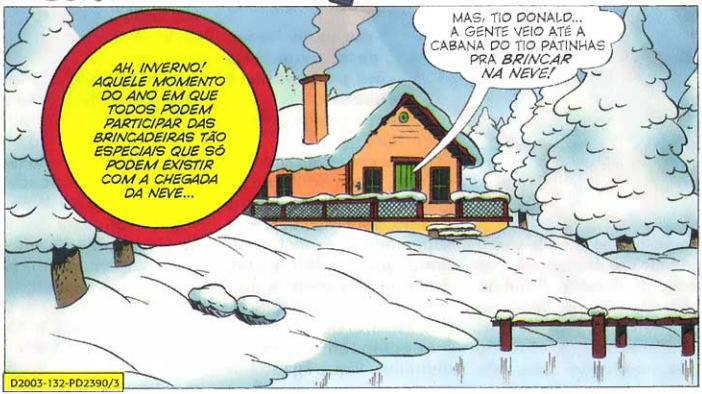
QUAC! NÃO TEM COMO DESLIGAR ESSES DESORDEIROS?
NÃO FAÇO IDEIA!
ZIING!
BZZZZ!
O MANUAL NÃO PREVÊ SITUAÇÕES ASSIM!
FSSST!
CHUC!
FLOP!
BAM!
POP!
PUF!
TCHAM!
BING!
MINHAS DÁLIAS!
BUUM!
POP!
BANG!
CREC!
PRECISO SALVAR O ÚLTIMO BOTÃO PRA EXPOSIÇÃO!
POP!
MELZINHO! VEM PRO PAPAI...

OH-OH! QUE MALDADE ELAS VÃO APRONTAR AGORA?
BZZT!
POOF!
CHIIC! CHIIC!
ZIIP!
CABRUUM!
¡GLUP! COM MIL SERROTES!
CRÁS!
ESTOU ARRASADO!
AH!
TALVEZ EU POSSA SALVAR UM POUCO DE MEL!
SE EU RACIONAR, VAI DAR PRO INVERNO TODO!
¡BLERGH! QUE SABOR HORRÍVEL!

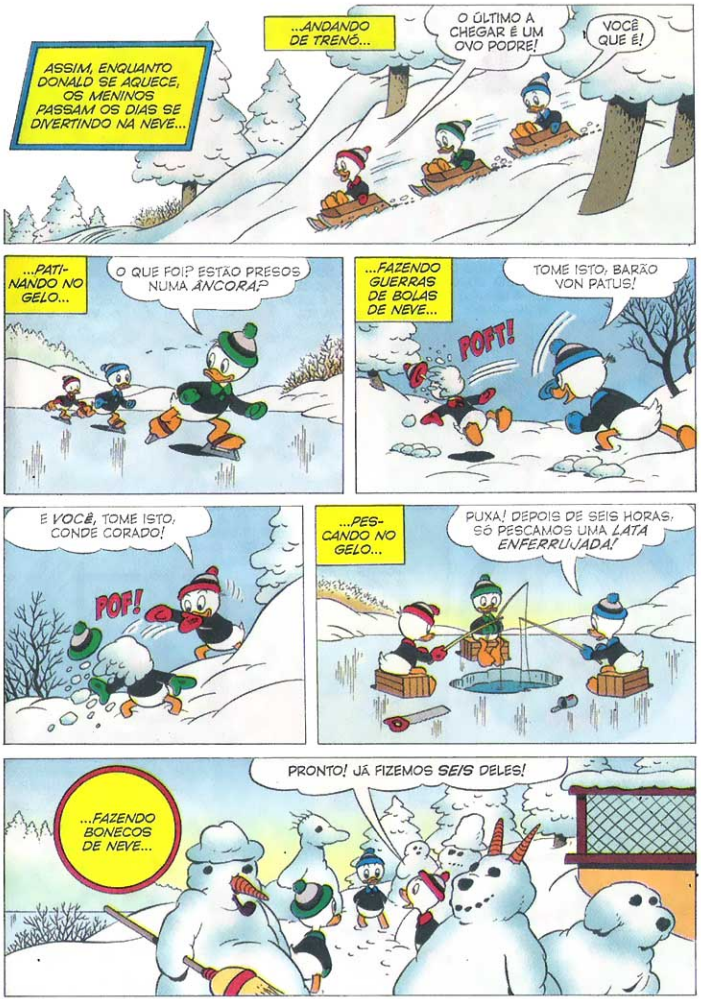
TEM ALGO MUITO ERRADO COM MEU PRECIOSO MEL!
HUM...
¡UNGH!¡ TEM GOSTO DE ÓLEO! ACHO QUE VOCÊ LUBRIFICOU DEMAIS SUAS ABELHAS!
MAS VEJA O LADO BOM DA COISA! CONSEGUI SALVAR UMA FLOR E AINDA POSSO GANHAR 500 PATACAS...
BZZT! CLING!
BHUM!
VÁRIAS HORAS SINISTRAS DEPOIS...
SILVA, VOCÊ SABE POR QUE A GENTE PASSA O TEMPO TODO BRIGANDO?
CLARO!
TEM A VER COM FLORES E ABELHAS, DONALD!
FAZ PARTE DA NOSSA NATUREZA! AI, AI!
Fim

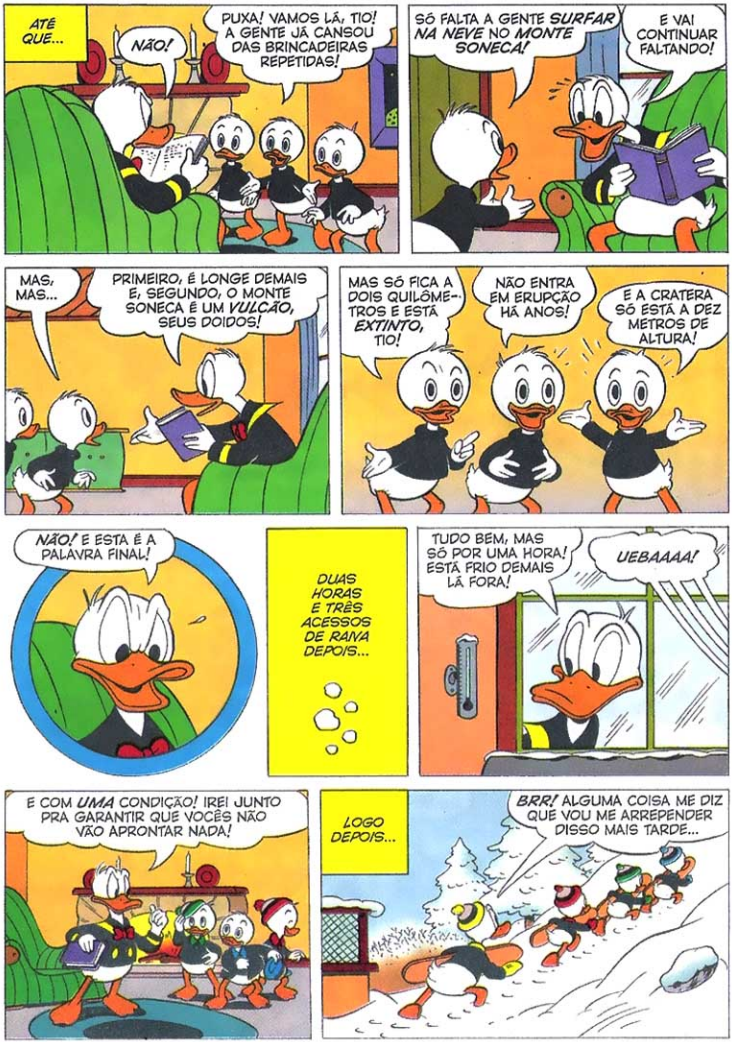
INVERNO QUENTE

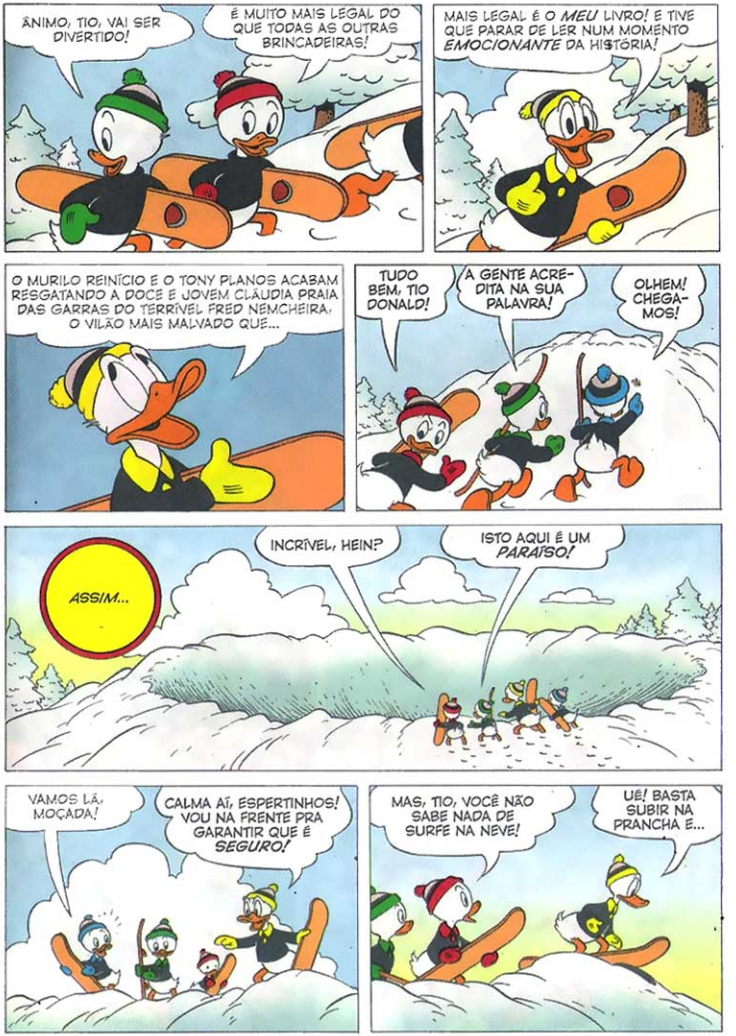
WALT DISNEY


AH, INVERNO! AQUELE MOMENTO DO ANO EM QUE TODOS PODEM PARTICIPAR DAS BRINCADEIRAS TÃO ESPECIAIS QUE SÓ PODEM EXISTIR COM A CHEGADA DA NEVE...
MAS, TIO DONALD... A GENTE VEIO ATÉ À CABANA DO TIO PATINHAS PRA *BRINCAR* NA NEVE!
D2003-132-PD2390/3

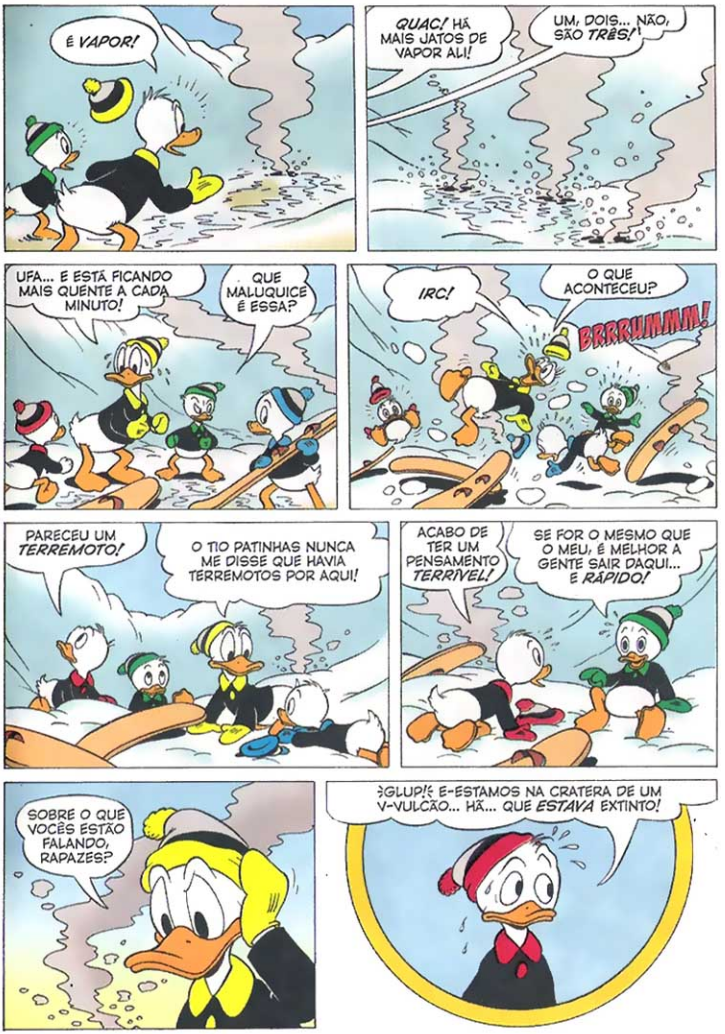
Roteiro e Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL


ASSIM, ENQUANTO DONALD SE AQUECE, OS MENINOS PASSAM OS DIAS SE DIVERTINDO NA NEVE...
...ANDANDO DE TRENÓ...
O ÚLTIMO A CHEGAR É UM OVO PODRE!
VOCÊ QUE É!
...PATINANDO NO GELO...
O QUE FOI? ESTÃO PRESOS NUMA ÂNCORA?
...FAZENDO GUERRAS DE BOLAS DE NEVE...
TOME ISTO, BARÃO VON PATUS!
POFT!
E VOCÊ, TOME ISTO, CONDE CORADO!
POF!
...PESCANDO NO GELO...
PUXA! DEPOIS DE SEIS HORAS, SÓ PESCAMOS UMA LATA ENFERRUJADA!
...FAZENDO BONECOS DE NEVE...
PRONTO! JÁ FIZEMOS SEIS DELES!

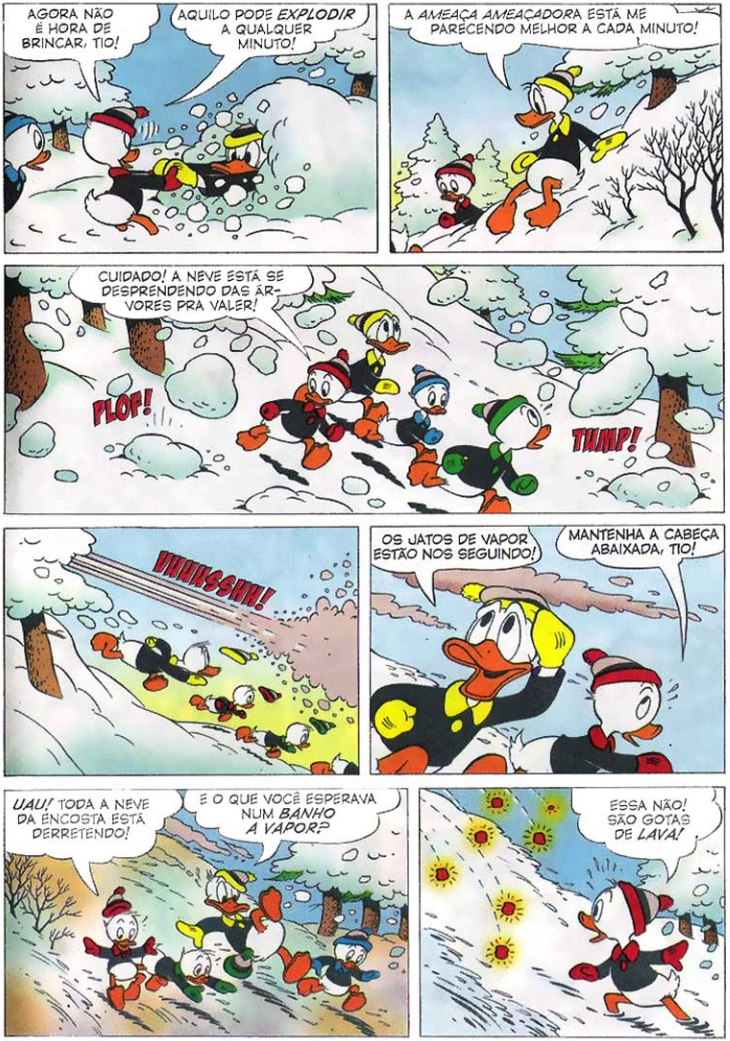

ATÉ QUE...
NÃO!
PUXA! VAMOS LÁ, TIO! A GENTE JÁ CANSOU DAS BRINCADEIRAS REPETIDAS!
SÓ FALTA A GENTE SURFAR NA NEVE NO MONTE SONECA!
E VAI CONTINUAR FALTANDO!
MAS, MAS...
PRIMEIRO, É LONGE DEMAIS E, SEGUNDO, O MONTE SONECA É UM VULCÃO, SEUS DOIDOS!
MAS SÓ FICA A DOIS QUILÔMETROS E ESTÁ EXTINTO, TIO!
NÃO ENTRA EM ERUPÇÃO HÁ ANOS!
E A CRATERA SÓ ESTÁ A DEZ METROS DE ALTURA!
NÃO! E ESTA É A PALAVRA FINAL!
DUAS HORAS E TRÊS ACESSOS DE RAIVA DEPOIS...
TUDO BEM, MAS SÓ POR UMA HORA! ESTÁ FRIO DEMAIS LÁ FORA!
UEBAAAA!
E COM UMA CONDIÇÃO! IREI JUNTO PRA GARANTIR QUE VOCÊS NÃO VÃO APRONTAR NADA!
LOGO DEPOIS...
BRR! ALGUMA COISA ME DIZ QUE VOU ME ARREPENDER DISSO MAIS TARDE...

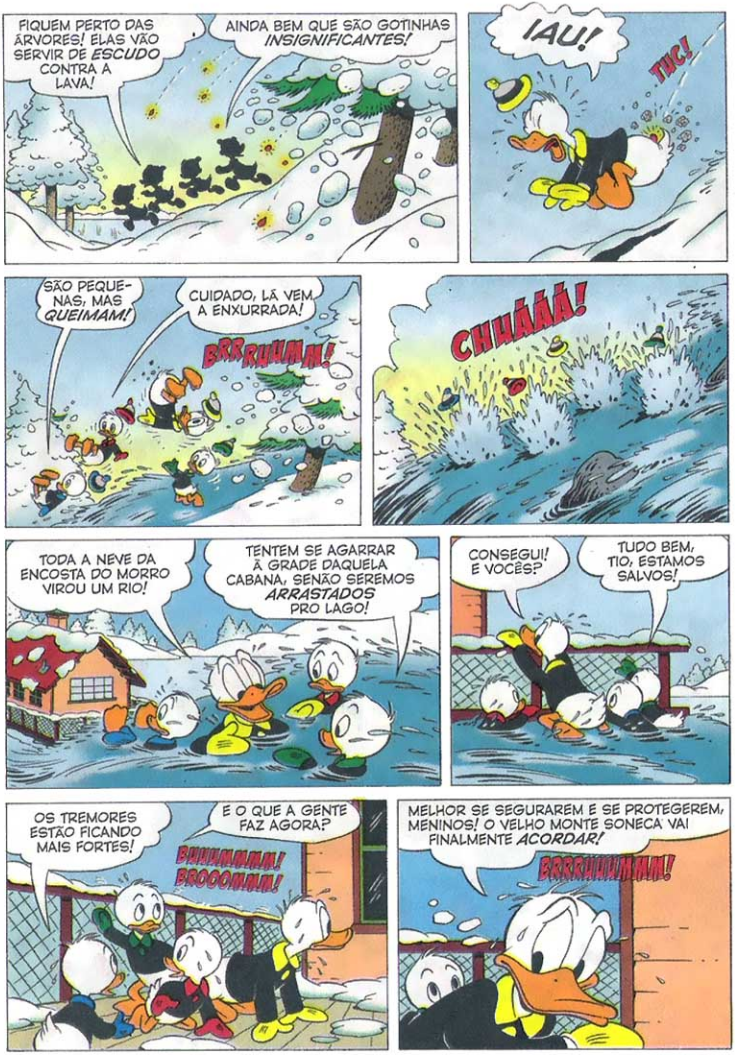

ÂNIMO, TIO, VAI SER DIVERTIDO!
É MUITO MAIS LEGAL DO QUE TODAS AS OUTRAS BRINCADEIRAS!
MAIS LEGAL É O MEU LIVRO! E TIVE QUE PARAR DE LER NUM MOMENTO EMOCIONANTE DA HISTÓRIA!
O MURILO REINÍCIO E O TONY PLANOS ACABAM RESGATANDO A DOCE E JOVEM CLÁUDIA PRAIA DAS GARRAS DO TERRÍVEL FRED NEMCHEIRA, O VILÃO MAIS MALVADO QUE...
TUDO BEM, TIO DONALD!
A GENTE ACREDITA NA SUA PALAVRA!
OLHEM! CHEGAMOS!
ASSIM...
INCRÍVEL, HEIN?
ISTO AQUI É UM PARAÍSO!
VAMOS LÁ, MOÇADA!
CALMA AÍ, ESPERTINHOS! VOU NA FRENTE PRA GARANTIR QUE É SEGURO!
MAS, TIO, VOCÊ NÃO SABE NADA DE SURFE NA NEVE!
UÉ! BASTA SUBIR NA PRANCHA E...

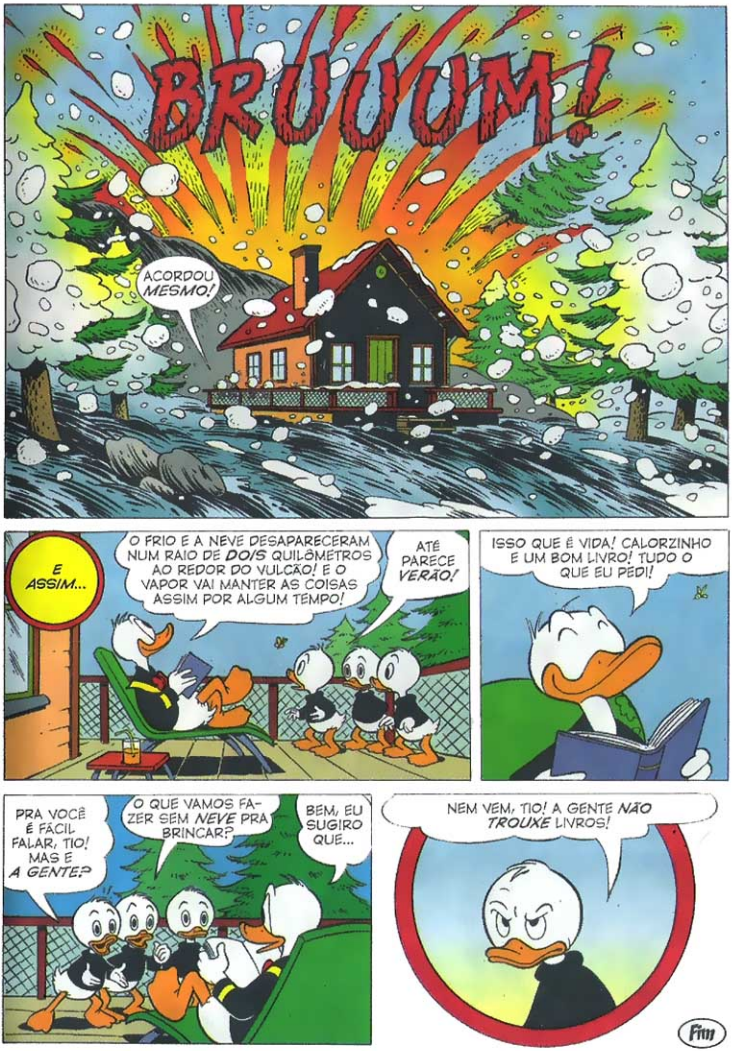
PARA SURPRESA GERAL, O DONALD ATÉ QUE É BOM NISSO...


É VAPOR!
QUAC! HÁ MAIS JATOS DE VAPOR ALI!
UM, DOIS... NÃO, SÃO TRÊS!
UFA... E ESTÁ FICANDO MAIS QUENTE A CADA MINUTO!
QUE MALUQUICE É ESSA?
IRC!
O QUE ACONTECEU?
BRRRUMMM!
PARECEU UM TERREMOTO!
O TIO PATINHAS NUNCA ME DISSE QUE HAVIA TERREMOTOS POR AQUI!
ACABO DE TER UM PENSAMENTO TERRÍVEL!
SE FOR O MESMO QUE O MEU, É MELHOR A GENTE SAIR DAQUI... É RÁPIDO!
SOBRE O QUÊ VOCÊS ESTÃO FALANDO, RAPAZES?
GLUP! E-ESTAMOS NA CRATERA DE UM V-VULCÃO... HÃ... QUE ESTAVA EXTINTO!

QUAC! ELE VAI ENTRAR EM ERUPÇÃO!
ENTÃO TEMOS QUE DAR NO PÉ!
MAS E NOSSAS PRANCHAS DE...
ESQUECE! TEMOS QUE SAIR RÁPIDO DAQUI PRA NÃO VIRARMOS COZIDO!
A NEVE DA ENCOSTA ESTÁ DERRETENDO TAMBÉM!
ESTAMOS PERDIDOS! NÃO CONSIGO SAIR DO LUGAR!
IAAAHHH!
VUSHHH!
O CHÃO TREMEU DE NOVO!
E AGORA FOI MAIS FORTE!
CUIDADO! A NEVE ESTÁ CAINDO DAS ÁRVORES!
PLOF!
QUÊ, QUÊ! ESCAPE!
PLOP!
PLOOOF!


AGORA NÃO É HORA DE BRINCAR, TIO!
AQUILO PODE EXPLODIR A QUALQUER MINUTO!
A AMEAÇA AMEAÇADORA ESTÁ ME PARECENDO MELHOR A CADA MINUTO!
CUIDADO! A NEVE ESTÁ SE DESPRENDENDO DAS ÁRVORES PRA VALER!
PLOF!
THMP!
VUUUSSHH!
OS JATOS DE VAPOR ESTÃO NOS SEGUINDO!
MANTENHA A CABEÇA ABAIXADA, TIO!
UAU! TODA A NEVE DA ENCOSTA ESTÁ DERRETENDO!
É O QUE VOCÊ ESPERAVA NUM BANHO A VAPOR?
ESSA NÃO! SÃO GOTAS DE LAVA!


FIQUEM PERTO DAS ÁRVORES! ELAS VÃO SERVIR DE *ESCUDO* CONTRA A LAVA!
AINDA BEM QUE SÃO GOTINHAS *INSIGNIFICANTES!*
¡AU!
THC!
SÃO PEQUENAS, MAS *QUEIMAM!*
CUIDADO, LÁ VEM A ENXURRADA!
BRRRUHMM!
CHHÁÁÁ!
TODA A NEVE DA ENCOSTA DO MORRO VIROU UM RIO!
TENTEM SE AGARRAR À GRADE DAQUELA CABANA, SENÃO SEREMOS *ARRASTADOS* PRO LAGO!
CONSEGUI! E VOCÊS?
TUDO BEM, TIO, ESTAMOS SALVOS!
OS TREMORES ESTÃO FICANDO MAIS FORTES!
E O QUE A GENTE FAZ AGORA?
BUHHHHHH! BROOOHHH!
MELHOR SE SEGURAREM E SE PROTEGEREM, MENINOS! O VELHO MONTE SONECA VAI FINALMENTE *ACORDAR!*
BRRRUHUMMM!


BRUUUM!
ACORDOU MESMO!
E ASSIM...
O FRIO E A NEVE DESAPARECERAM NUM RAIO DE DOIS QUILÔMETROS AO REDOR DO VULCÃO! E O VAPOR VAI MANTER AS COISAS ASSIM POR ALGUM TEMPO!
ATÉ PARECE VERÃO!
ISSO QUE É VIDA! CALORZINHO E UM BOM LIVRO! TUDO O QUE EU PEDI!
PRA VOCÊ É FÁCIL FALAR, TIO! MAS E A GENTE?
O QUE VAMOS FAZER SEM NEVE PRA BRINCAR?
BEM, EU SUGIRO QUE...
NEM VEM, TIO! A GENTE NÃO TROUXE LIVROS!
Fim

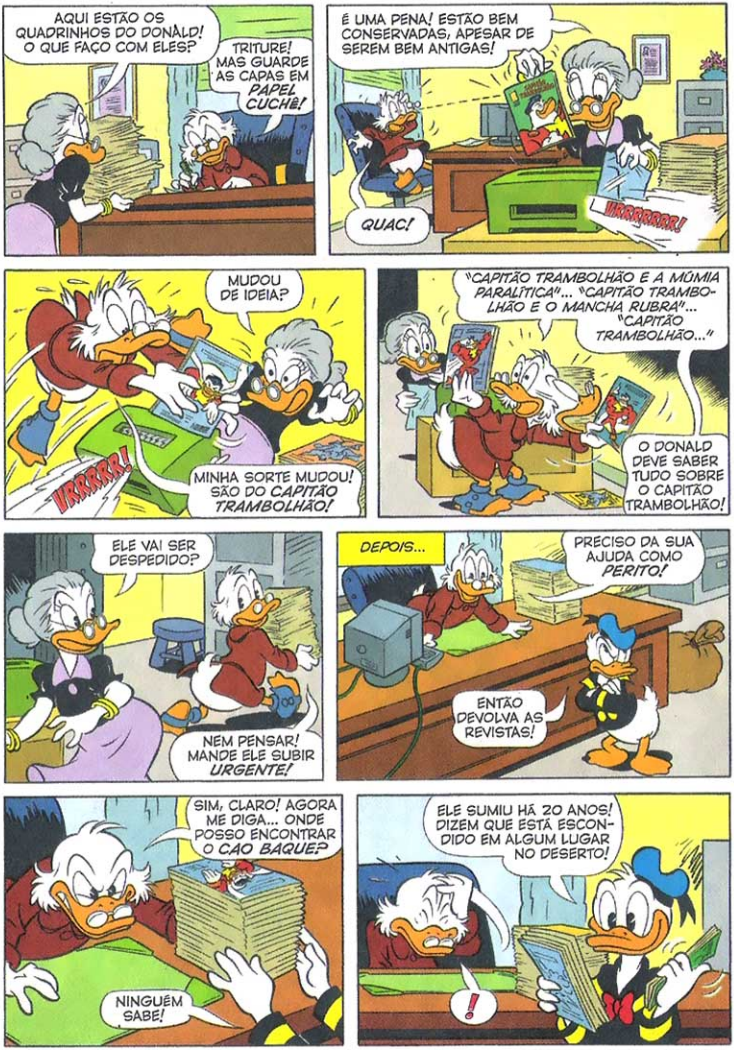
Walt Disney

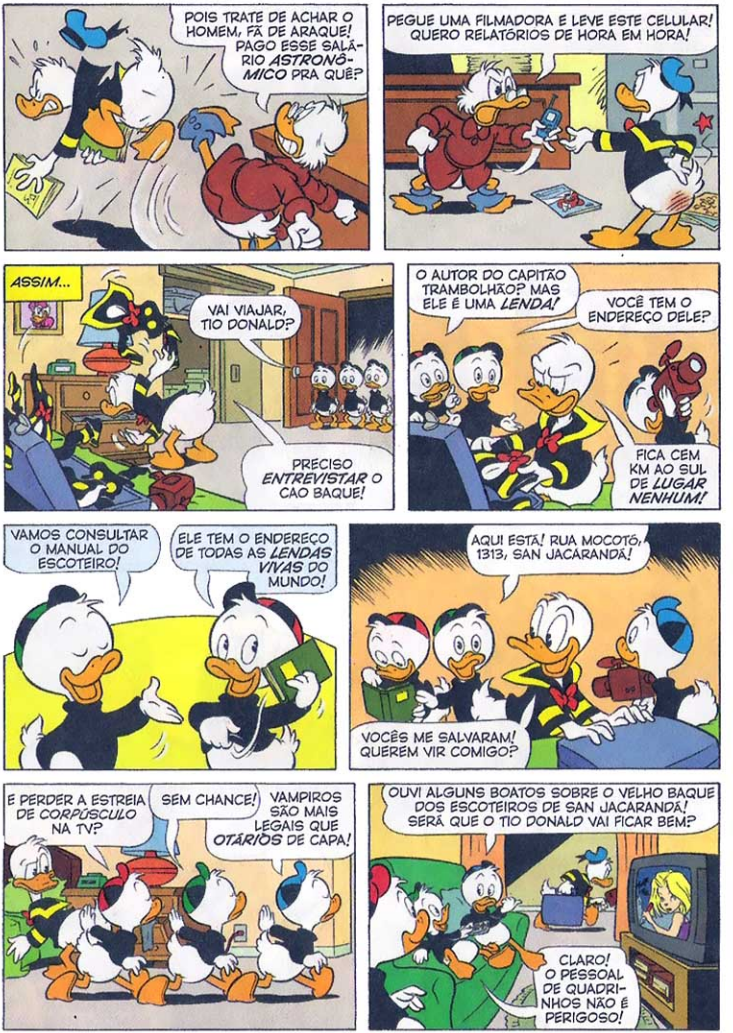
A SAGA DO CAPITÃO TRAMBOLHÃO

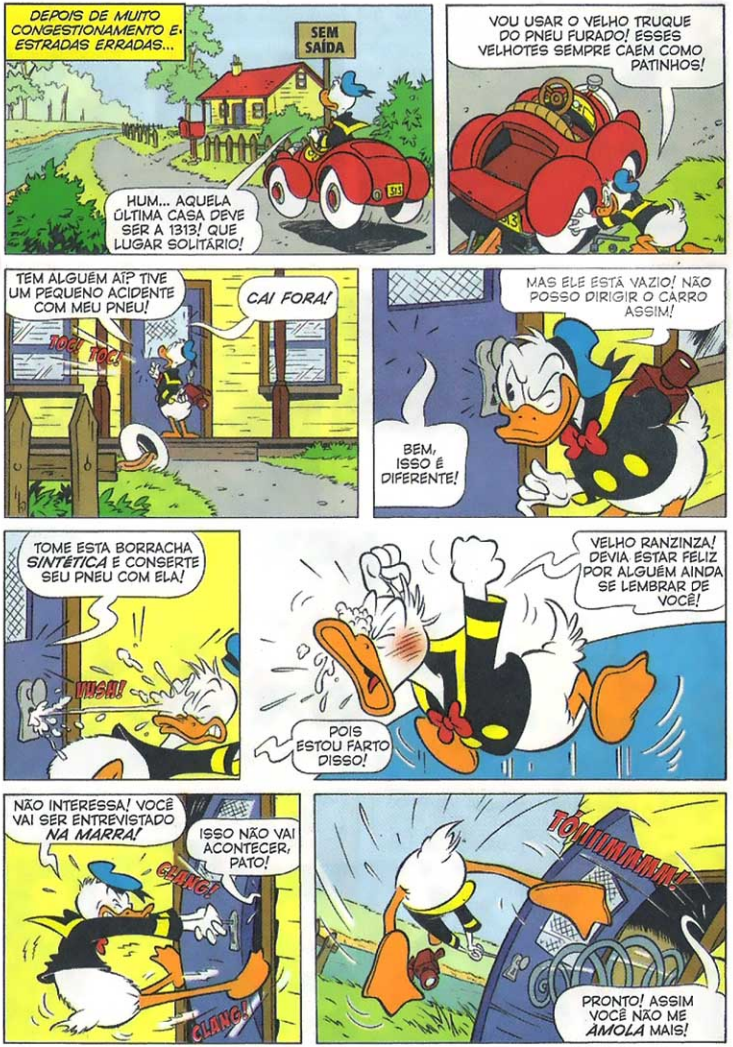
DONALD CONSEGUIU UM EMPREGO NA CAIXA-FORTE E VEM TRABALHANDO COMO UM ESCRAVO...
E AÍ, TIO? COMO VAI ESSA TRABALHEIRA TODA?
A MESMA COISA DE SEMPRE, MENINOS! PELO MENOS POSSO LER!
D/D2001-020-PD2390/4

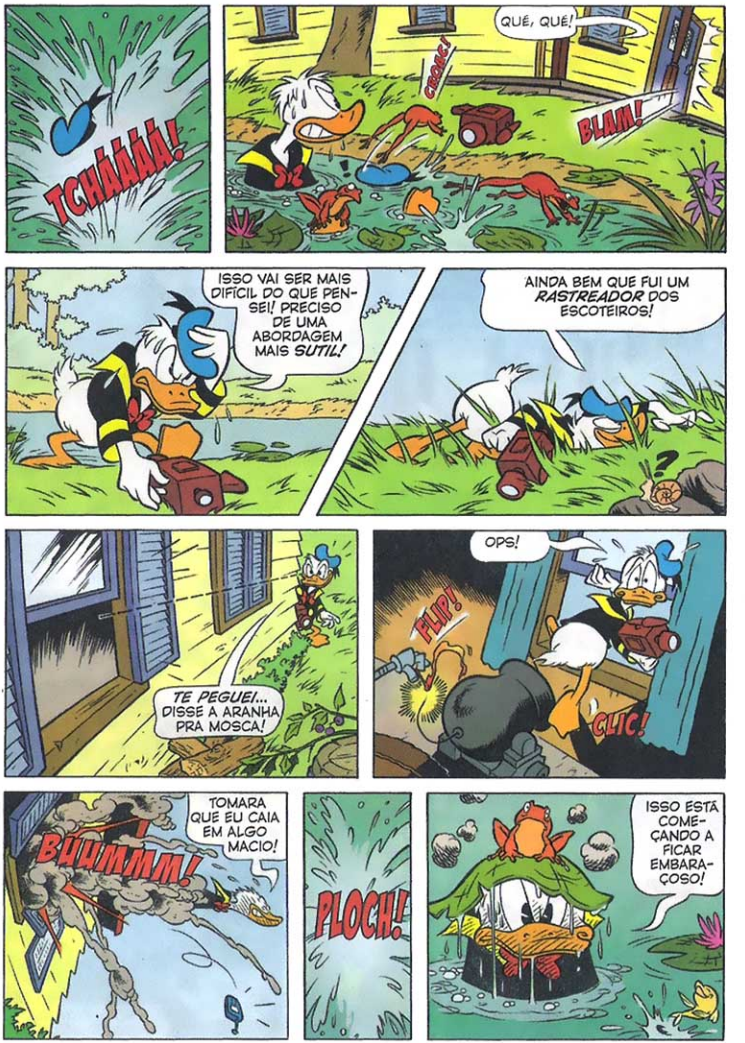
Roteiro: GEOFFREY BLUM • Desenhos: CARLOS MOTA • Tradução e Letras: LUA AZUL

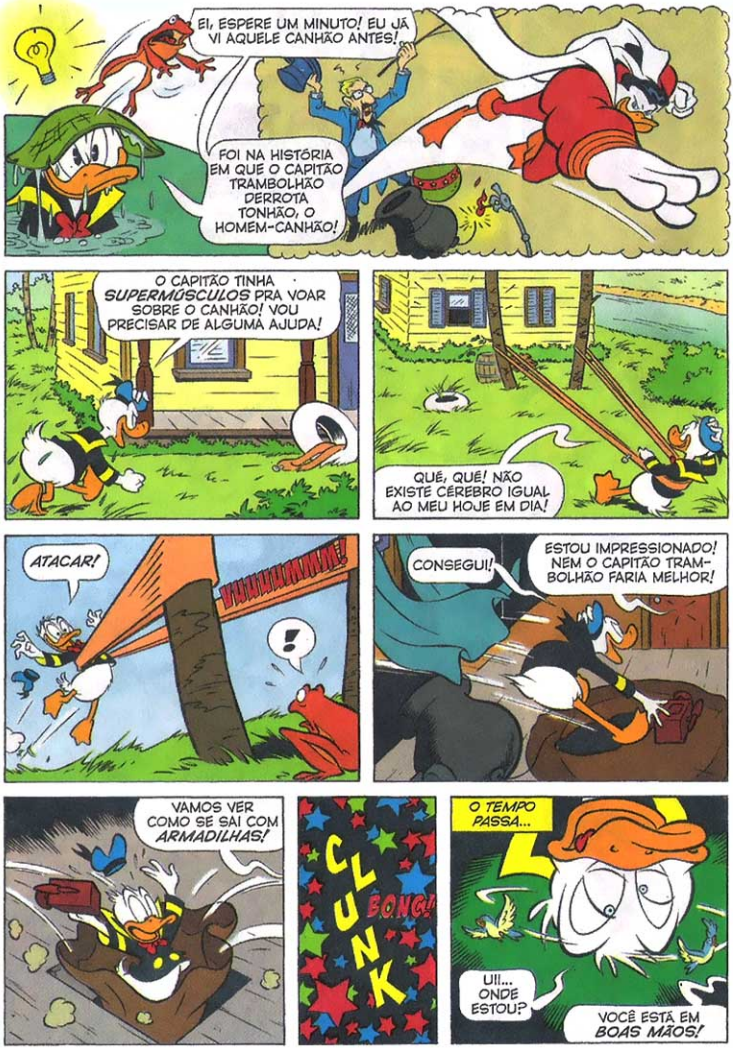
AH, ME SINTO MELHOR! DAR BRONCA NA EQUIPE SEMPRE AQUECE MEU ÂNIMO! O QUE TEMOS AGORA?
ALGO QUE DEIXARÁ SEU ÂNIMO BEM QUENTE!
OS DIRETORES DA MI-MI-MI CHEGARAM!
A REVISTA DE FOFOCAS QUE COMPREI NO MÊS PASSADO! QUAIS AS NOVAS, SENHORES?
NOVAS? SÃO VELHAS!
REVISTAS ASSIM SÃO COISA DO PASSADO!
O PESSOAL LÊ AS FOFOCAS NA INTERNET!
QUER NOVIDADES DA TV? ENTRE NUM CHAT!
PRA SABER QUEM TERMINOU COM QUEM, BASTA LER OS BLOGS!
SÓ UMA COISA PODE NOS SALVAR!
QUÁ, QUÁ!
IH, IH!
DONA COTINHA, VÁ ATÉ O PORÃO E CONFISQUE AS REVISTAS DO DONALD!
É PRÁ JÁ, CHEFE!
QUÁ, QUÁ, QUÁ!
DESCULPEM! O QUE ESTAVAM DIZENDO?
NOSTALGIA! AS PESSOAS SE AMONTOAM SOBRE ELA COMO ABELHAS NO MEL!
É O CASO DESTE ANTIGO DESENHISTA, CAO BAQUE!
FAÇA UMA EDIÇÃO SOBRE ELE E ESTAMOS FEITOS!
EU ME LEMBRO DELE! O AUTOR DO CAPITÃO TRAMBOLHÃO! MAS ISSO FOI HÁ 50 ANOS! ELE AINDA ESTÁ NA ATIVA?
NÃO SABEMOS!
OUVIMOS QUE ELE TINHA VIRADO UM EREMITA!
E ESTAVA VIVENDO EM SAN JACARANDÁ! MAS ISSO É NOTÍCIA DE 20 ANOS ATRÁS!
SERIA BOM ENCONTRAR CAO OU, NA PRÓXIMA REUNIÃO, FALAREMOS DA FALÊNCIA!


AQUI ESTÃO OS QUADRINHOS DO DONALD! O QUE FAÇO COM ELES?
TRITURE! MAS GUARDE AS CAPAS EM PAPEL CUCHÊ!
É UMA PENA! ESTÃO BEM CONSERVADAS, APESAR DE SEREM BEM ANTIGAS!
QUAC!
VRRRRRR!
MUDOU DE IDEIA?
VRRRRR!
MINHA SORTE MUDOU! SÃO DO CAPITÃO TRAMBOLHÃO!
"CAPITÃO TRAMBOLHÃO E A MÚMIA PARALÍTICA"... "CAPITÃO TRAMBOLHÃO E O MANCHA RUBRA"... "CAPITÃO TRAMBOLHÃO..."
O DONALD DEVE SABER TUDO SOBRE O CAPITÃO TRAMBOLHÃO!
ELE VAI SER DESPEDIDO?
NEM PENSAR! MANDE ELE SUBIR URGENTE!
DEPOIS...
PRECISO DA SUA AJUDA COMO PERITO!
ENTÃO DEVOLVA AS REVISTAS!
SIM, CLARO! AGORA ME DIGA... ONDE POSSO ENCONTRAR O CAO BAQUE?
NINGUÉM SABE!
ELE SUMIU HÁ 20 ANOS! DIZEM QUE ESTÁ ESCONDIDO EM ALGUM LUGAR NO DESERTO!
!


POIS TRATE DE ACHAR O HOMEM, FÃ DE ARAQUE! PAGO ESSE SALÁRIO ASTRONÔMICO PRA QUÊ?
PEGUE UMA FILMADORA E LEVE ESTE CELULAR! QUERO RELATÓRIOS DE HORA EM HORA!
ASSIM...
VAI VIAJAR, TIO DONALD?
PRECISO ENTREVISTAR O CAO BAQUE!
O AUTOR DO CAPITÃO TRAMBOLHÃO? MAS ELE É UMA LENDA!
VOCÊ TEM O ENDEREÇO DELE?
FICA CEM KM AO SUL DE LUGAR NENHUM!
VAMOS CONSULTAR O MANUAL DO ESCOTEIRO!
ELE TEM O ENDEREÇO DE TODAS AS LENDAS VIVAS DO MUNDO!
AQUI ESTÁ! RUA MOCOTÓ, 1313, SAN JACARANDÁ!
VOCÊS ME SALVARAM! QUEREM VIR COMIGO?
E PERDER A ESTREIA DE CORPÚSCULO NA TV?
SEM CHANCE!
VAMPIROS SÃO MAIS LEGAIS QUE OTÁRIOS DE CAPA!
OUVI ALGUNS BOATOS SOBRE O VELHO BAQUE DOS ESCOTEIROS DE SAN JACARANDÁ! SERÁ QUE O TIO DONALD VAI FICAR BEM?
CLARO! O PESSOAL DE QUADRINHOS NÃO É PERIGOSO!


DEPOIS DE MUITO CONGESTIONAMENTO E ESTRADAS ERRADAS...
SEM SAÍDA
HUM... AQUELA ÚLTIMA CASA DEVE SER A 1313! QUE LUGAR SOLITÁRIO!
VOU USAR O VELHO TRUQUE DO PNEU FURADO! ESSES VELHOTES SEMPRE CAEM COMO PATINHOS!
TEM ALGUÉM AÍ? TIVE UM PEQUENO ACIDENTE COM MEU PNEU!
TOC! TOC!
CAI FORA!
MAS ELE ESTÁ VAZIO! NÃO POSSO DIRIGIR O CARRO ASSIM!
BEM, ISSO É DIFERENTE!
TOME ESTA BORRACHA *SINTÉTICA* E CONSERTE SEU PNEU COM ELA!
IIISH!
VELHO RANZINZA! DEVIA ESTAR FELIZ POR ALGUÉM AINDA SE LEMBRAR DE VOCÊ!
POIS ESTOU FARTO DISSO!
NÃO INTERESSA! VOCÊ VAI SER ENTREVISTADO *NA MARRA!*
ISSO NÃO VAI ACONTECER, PATO!
CLANG!
CLANG!
TOOOOOOOOOM!
PRONTO! ASSIM VOCÊ NÃO ME *AMOLA* MAIS!


TCHÁÁÁÁÁ!
QUÉ, QUÉ!
CRAAC!
BLAM!
ISSO VAI SER MAIS DIFÍCIL DO QUE PENSEI! PRECISO DE UMA ABORDAGEM MAIS *SUTIL!*
AINDA BEM QUE FUI UM *RASTREADOR* DOS ESCOTEIROS!
?
TE PEGUEI... DISSE A ARANHA PRA MOSCA!
OPS!
FLIP!
CLIC!
TOMARA QUE EU CAIA EM ALGO MACIO!
BUUMMM!
PLOCH!
ISSO ESTÁ COMEÇANDO A FICAR EMBARAÇOSO!


EI, ESPERE UM MINUTO! EU JÁ VI AQUELE CANHÃO ANTES!
FOI NA HISTÓRIA EM QUE O CAPITÃO TRAMBOLHÃO DERROTA TONHÃO, O HOMEM-CANHÃO!
O CAPITÃO TINHA SUPERMÚSCULOS PRA VOAR SOBRE O CANHÃO! VOU PRECISAR DE ALGUMA AJUDA!
QUÊ, QUÊ! NÃO EXISTE CÉREBRO IGUAL AO MEU HOJE EM DIA!
ATACAR!
!
CONSEGUI!
ESTOU IMPRESSIONADO! NEM O CAPITÃO TRAMBOLHÃO FARIA MELHOR!
VAMOS VER COMO SE SAI COM ARMADILHAS!
CLUNK
BONG!
O TEMPO PASSA...
UI!... ONDE ESTOU?
VOCÊ ESTÁ EM BOAS MÃOS!

NAS MÃOS DE MEU ROBÔ, QUERO DIZER!
VRRRRRRRR!
CADEIRA MARAVILHA DE LECLAIR
QUAC!

QUER-FAZER-BARBA-E-CABELO-SENHOR?
ESPERE! VOCÊ NÃO PODE ME DEIXAR AQUI!
VAI SE ACOSTUMAR A SER DEPENADO, PATO!

DE VOLTA A PATÓPOLIS...
DONALD NÃO FEZ O RELATÓRIO E O TELEFONE ESTÁ MUDO! AINDA BEM QUE TENHO OUTRO MODO DE LOCALIZAÇÃO!

HÁ UM RASTREADOR NA CÂMERA QUE ELE LEVOU! VEJAMOS... TANTOS QUILÔMETROS AO SUL E MAIS OUTROS TANTOS AO OESTE...

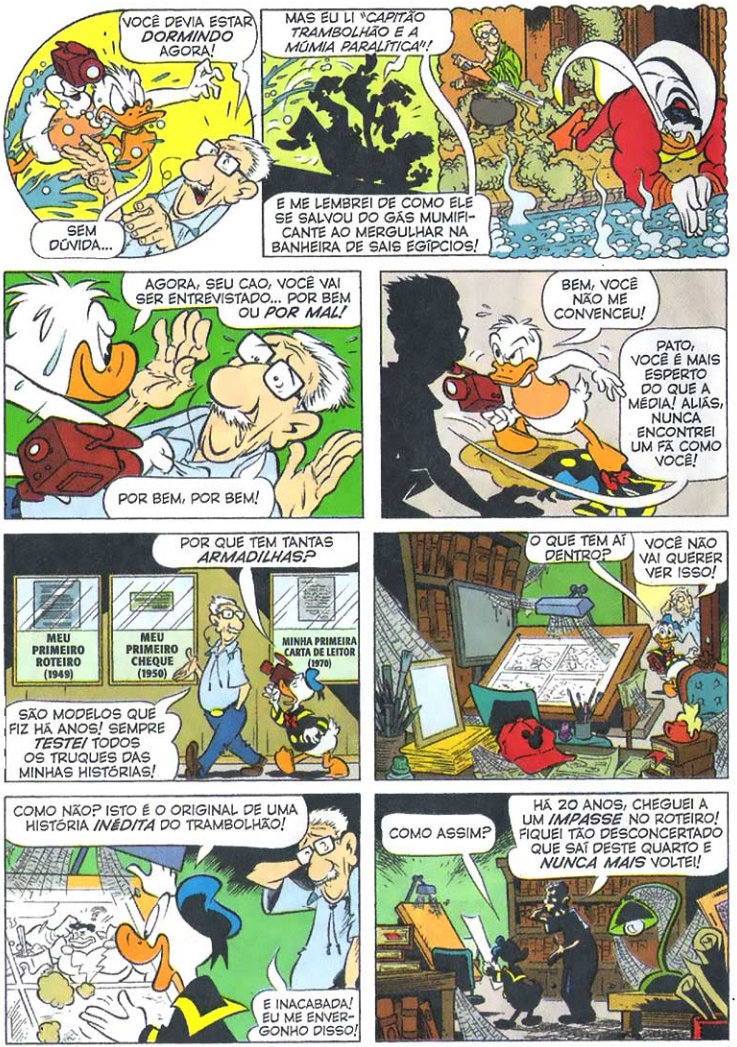
BOLAS, ESSE MOFO ATACOU MINHA SINUSITE! O AR PURO VAI ME FAZER BEM!

SE TODOS OS MEUS EMPREGADOS SUMISSEM COM EQUIPAMENTOS CAROS, EU ESTARIA QUEBRADO EM 200 ANOS!
SAN JACARANDÁ 50KM

ENQUANTO ISSO...
QUER-REPARTIDO-AO-MEIO-SENHOR?
JÁ VI ESTA CENA ANTES, QUANDO O CAPITÃO ENFRENTA O BARBEIRO MALUCO! ISSO QUER DIZER QUE HÁ UMA SAÍDA!

"O CAPITÃO TRAMBOLHÃO ESCAPOU DIGITANDO UM CÓDIGO DE COMANDO NO ROBÔ!!!"
TLEC!
TLAC!
NÃO DEI-XE FIM CON-TAR A-NA-LI-SA O CA-DE-LO DE NO-VE
PRO CAPITÃO FOI MAIS FÁCIL! ELE DIGITOU COM OS DEDOS DA MÃO!
CONSE-GUI!
M-A-L-D-I-T-O C-A-P-I-T-Ã-O T-R-A-M-B-O-L-H-Ã-O!
POP!
AGORA TE PEGUEI, CAO! HÃ?
PRA ONDE ELE FOI?
BLAM!
BEM ATRÁS DE VOCÊ!
EI! O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
CLIC!
LIMPANDO A CASA!
É UM REMOVEDOR DE MANCHAS! IDEAL PRA LIMPAR SUJEIRAS DO SEU TIPO!
!
BLAM!
GRITE MAIS BAIXO! TENHO OUVIDOS SENSÍVEIS!
QUAC! SOCORRO! DEIXE-ME SAIR DAQUI!
BAM!
TRAP!

LÁ FORA, TIO PATINHAS ACABA DE CHEGAR...
ESTE É O LUGAR! LÁ ESTÁ O CARRO DO DONALD!
E ISSO EXPLICA O TELEFONE MUDO! ELE LARGOU BEM AQUI NA ENTRADA DA CASA!
BEM, PARECE QUE O EREMITA FEZ MEU SOBRINHO PASSAR ALGUNS APUROS E... AHÃ!
O VELHOTE PENSA QUE PODE ME ENGANAR!
E NÃO PODE?
BUHAMM!
QUEM SABE O DONALD MEREÇA UM AUMENTO?
LÁ DENTRO...
OS GUINCHOS PARARAM! ACHO MELHOR LIMPAR O BANHEIRO!
COM MIL PATOS! ELE DERRETEU!
NÃO MESMO!


VOCÊ DEVIA ESTAR DORMINDO AGORA!
SEM DÚVIDA...
MAS EU LI "CAPITÃO TRAMBOLHÃO E A MÚMIA PARALÍTICA"!
E ME LEMBREI DE COMO ELE SE SALVOU DO GÁS MUMIFICANTE AO MERGULHAR NA BANHEIRA DE SAIS EGÍPCIOS!
AGORA, SEU CAO, VOCÊ VAI SER ENTREVISTADO... POR BEM OU POR MAL!
POR BEM, POR BEM!
BEM, VOCÊ NÃO ME CONVENCEU!
PATO, VOCÊ É MAIS ESPERTO DO QUE A MÉDIA! ALIÁS, NUNCA ENCONTREI UM FÃ COMO VOCÊ!
POR QUE TEM TANTAS ARMADILHAS?
MEU PRIMEIRO ROTEIRO (1949)
MEU PRIMEIRO CHEQUE (1950)
MINHA PRIMEIRA CARTA DE LEITOR (1970)
SÃO MODELOS QUE FIZ HÁ ANOS! SEMPRE TESTE! TODOS OS TRUQUES DAS MINHAS HISTÓRIAS!
O QUE TEM AÍ DENTRO?
VOCÊ NÃO VAI QUERER VER ISSO!
COMO NÃO? ISTO É O ORIGINAL DE UMA HISTÓRIA INÉDITA DO TRAMBOLHÃO!
E INACABADA! EU ME ENVERGONHO DISSO!
COMO ASSIM?
HÁ 20 ANOS, CHEGUEI A UM IMPASSE NO ROTEIRO! FIQUEI TÃO DESCONCERTADO QUE SAÍ DESTE QUARTO E NUNCA MAIS VOLTEI!

VIU? O CAPITÃO TRAMBOLHÃO CHEGOU A QUADRADÓPOLIS, A TERRA DO POVO QUADRADO...

"ESCREVI DEZENAS DE PIADAS SOBRE COISAS QUADRADAS! AQUI O REI DA CIDADE PEDE QUE O CAPITÃO PROVE SUA AMIZADE SOPRANDO BOLHAS QUADRADAS..."

E DAÍ?
DAÍ QUE É IMPOSSÍVEL FAZER BOLHAS QUADRADAS! QUER UM CAFÉ?

LOGO...
E A APARÊNCIA DO CAPITÃO MUDAVA POR CAUSA DO PAPEL DE DESENHO QUE A EDITORA MANDAVA! MINHA PENA FICAVA PRESA E...
UAU! QUE MATERIAL!
BLIMP!
SOCORRO!

O QUE FOI ISSO?
PARECE A CADEIRA BARBEIRA! DEIXO AS ARMADILHAS NO AUTOMÁTICO!
VRRRR RRRRR! BZZZZZ ZZZZZZ!

O SE-NHOR QUER U-SAR GEL, CA-VA-LHEI-RO?
É O TIO PATINHAS!
O FINANCISTA?

O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?
NÃO... DEIXE PRA CORTAR AMANHÃ...
VIM GARANTIR QUE NÃO MELASSE TUDO!

BOBAGEM! ACERTEI, TIO! APRESENTO O LENDÁRIO CAO BAQUES!
LENDA ESQUECIDA, ISSO SIM...

ESTIVE PENSANDO... E SE VOCÊ TERMINASSE A HISTÓRIA DE QUADRADÓPOLIS?
COMO?

"E SE O CAPITÃO DESSE UM GOLE DE ÁGUA COM SABÃO PRA UM CÃOZINHO QUADRADO E APERTASSE O CÃOZINHO DEBAIXO DA CAPA? AÍ SAIRIAM BOLHAS QUADRADAS!"

VOU DESENHAR UM POUCO! TCHAU!
SOBRINHO, ESTOU IMPRESSIONADO! VOCÊ TEM JEITO PRA SER EDITOR!
EH, EH... JURA, TIO?

UM DIA, TALVEZ! AGORA SUMA! TENHO NEGÓCIOS A TRATAR!

EDIÇÕES COMEMORATIVAS... UMA NOVA LINHA DE REVISTAS... ITENS PRA COLECIONADORES... BLÁ-BLÁ-BLÁ...
INTEGRIDADE ARTÍSTICA... GRANA... PRIVACIDADE... GRANA...

TUDO CERTO! AGORA PRECISO DAS ARTES DE SUAS HISTÓRIAS PRA ILUSTRAR A REPORTAGEM DO DONALD!
NÃO TENHO! O EDITOR JOGOU FORA OS ORIGINAIS DEPOIS DE FAZER AS CHAPAS DE IMPRESSÃO!

CLARO QUE NÃO ERA UM CARA DE VISÃO! ENTÃO ME EMPRESTE SUAS REVISTAS PRA GENTE FOTOGRAFAR!
MINHA EX-ESPOSA QUEIMOU TODAS DURANTE UM ACESSO DE FÚRIA!

QUAC! ALGUNS DAQUELES EXEMPLARES TINHAM 50 ANOS! ONDE VAMOS ARRUMAR CÓPIAS EM BOM ESTADO?
AHAM...

'CARO SOBRINHO, AJUDE SEU POBRE TIO! EMPRESTE-ME SUAS REVISTAS... SÓ UM POUQUINHO!
NEM UM GRAMPO DELAS!
ESTÁ BEM! ALUGO SUAS REVISTAS! 20 PATACAS SERVEM?
QUERO SER O EDITOR!
O SENHOR DISSE QUE EU TINHA JEITO! QUERO SER O EDITOR DA NOVA REVISTA DO TRAMBOLHÃO!
CHANTAGEADO PELO PRÓPRIO PARENTE!
ENTÃO DONALD SAIU DA FRIGIDEIRA PARA O FOGO...
É CLARO QUE CORTEI A CENA DO PORRE! E AQUELE OGRO CAI FORA! ESTA É UMA REVISTA PRA FAMÍLIA!
TRRRIMM!
EDITOR-CHEFE
REUNIÃO ÀS 2!
AS VENDAS CAÍRAM! O MARKETING QUER MAIS MONSTROS ASSUSTADORES!
VENDAS
MAS NÃO MUITO!
TEMOS UM PROCESSO DA LMCT, LIGA DAS MÃES DE CRIANÇAS TRAUMATIZADAS!
ELAS DIZEM QUE O TRAMBOLHÃO É MUITO DESPROPORCIONAL!
OS BÍCEPS ENORMES TRAUMATIZARIAM ATÉ A MIM!
HUGUINHO ESTÁ NA LINHA PERGUNTANDO SE VAI JANTAR EM CASA!
O TIO DONALD ESTÁ NUMA REUNIÃO!
PUXA! SÃO TRÊS NESTA SEMANA!
ISSO MOSTRA QUE VOCÊ ESTAVA ENGANADO!
EU?
VOCÊ DISSE QUE O PESSOAL DE QUADRINHOS NÃO ERA PERIGOSO!
FIM

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita
Presidente Executivo: Jairo Mendes Leal

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita

Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thais Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Elda Müller
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editor de Arte: Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Auxiliar Administrativo:** Carolina Garofalo **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Marie Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcos Peregrina Gomez, Mariane Ortiz, Robson Monte, Sandra Sampaio **Executivos de Negócio:** Ana Paula Moreno, Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camila Falkas, Carla Andrade, Cidinha Castro, Cláudia Galdino, Clode Gomes, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hanscom, Fabio Santos, Jary Guimarães, Juliana Voedomini, Karine Thonsar, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bacerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strobel, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes, Virginia Any **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Luciano Almeida **Executivos de negócios:** Alexandra Mendonça, André Bortolai, André Machado, Bruno Fabrin Goertz, Camila Barcellos, Carlos Sampaio, Daniela Alexandra Balistieli, Elaine Collaço, Fabiola Granja, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Laura Assis, Luciana Menezes, Luciano Almeida, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões, Rodrigo Scolaro, Veronica Soura **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Alex Fotenda, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rasental, João Paulo Pizarro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Obino, Caroline Pitrilha, Celia Pizarro, Cleo Chies, Daniel Fingerutti, Gabriel Souto, Henri Marques, Itale Raimundo, José Castilho, Jose Rosha, José Lopes, Juliana Bribal, Leda Costa, Luciene Lima, Maribel Faik, Paula Bonicelles, Ricardo Mestin, Samara Sampaio de O. Reinders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Maria Luiza Matet **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Bell, Elaine Marini, Fabiana Mendes, Patricia Chetti, Paula Perez, Regiane Freitas, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Matilha Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Carla Valese, Juliana Sales, Luara Lopes, Marta Veloso, Priscilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Mauricio Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nany Garcia **Executivas de Negócios:** Fernanda Melo, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baist Ricardo **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro Londero **Analistas de Marketing:** Amanda Oliveira, Bruno Soaravelli, Flavia Merlo, Thiago Costa **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Bartholomeu **Estagiária:** Tatiane de Dias **Gerente de Circulação Avulsas:** Marie Hoiera Coube **(terceirizamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Ana Kishi **Consultora:** Marina Bonaçuta **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Awan, Sueli Soara **ASSINATURAS: Operações de Atendimento ao Consumidor:** Malvina Galatotic **Recursos Humanos: Diretora:** Claudia Ribeiro **Consultora:** Fernanda Titz

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Lorenzo, Manequim, Manequim Noiva, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde!, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2390 (ISSN 0104-2892) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Arnaldo Tibyriçá, Douglas Duran, Marcio Ogliara, Sidnei Basile
www.abril.com.br

Abril

FALE CONOSCO!

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda exclusiva em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Solicite ao seu jornaleiro.

ASSINATURAS

Para assinar o pacote de revistas em quadrinhos Disney

www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112